



DE

Wichtige Hinweise zur Anwendung und Installation von Magnetventilen

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die Einhaltung der hier beschriebenen Vorgaben ist entscheidend für die Bediensicherheit, den Schutz des Produkts, die Erhaltung der angegebenen Eigenschaften sowie die Gültigkeit der allgemeinen Garantiebedingungen. Dieses Produkt darf ausschließlich in der vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Jede andere Nutzung ist als ungeeignet anzusehen und kann zu Gefahren führen.

Der Anwender ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die verwendeten Materialien den spezifischen Einsatzbedingungen standhalten. Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder falschen Einsatz entstehen. Der Einbau muss fachgerecht erfolgen.

Hinweise zur Installation

1. Prüfung der Produktspezifikationen: Stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Magnetventil den geforderten Eigenschaften entspricht.
2. Einbau entsprechend der Flussrichtung: Das Magnetventil ist gemäß der auf dem Ventilkörper angegebenen Flussrichtung (Pfeilmarkierung) zu installieren.
3. Stromversorgung trennen: Trennen Sie vor der Montage unbedingt die Stromzufuhr des Geräts.
4. Flexible Einbauposition: Der Einsatz des Magnetventils ist in jeder Position möglich; die jeweilige Artikelbeschreibung muss beachtet werden.
5. Platz für Wartung einplanen: Installieren Sie das Magnetventil so, dass genügend Platz für eventuelle Wartungsarbeiten oder den Austausch des Elektromagneten vorhanden ist.
6. Hitzeentwicklung beachten: Während des Betriebs kann die Magnetspule Temperaturen von bis zu 180° (90° Umgebungstemperatur) erreichen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
7. Schutz vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit: Das Magnetventil darf weder in Flüssigkeiten eingetaucht noch Feuchtigkeit, Regen, Wasserspritzern oder Dampf ausgesetzt werden, da dies die Spule beschädigen kann. Eine gute Belüftung ist essenziell.
8. Verwendung der Befestigungsbohrungen: Falls das Magnetventil mit Befestigungsbohrungen ausgestattet ist, dürfen ausschließlich diese genutzt werden.
9. Überprüfung der Stromversorgung: Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
10. Erdung: Schließen Sie das Magnetventil an eine geeignete Erdungsanlage an.
11. Erwärmung während des Betriebs: Eine Erwärmung des Elektromagneten während des Betriebs ist normal.



12. Spule nicht unter Spannung lösen: Entfernen Sie die Magnetspule niemals, während sie unter Spannung steht.
13. Vor Demontage druck- und stromlos machen: Bevor Sie das Ventil demontieren, reinigen oder reparieren, stellen Sie sicher, dass es vollständig druck- und stromlos ist.

EN

Important notes on the use and installation of solenoid valves

Please read these instructions carefully before starting installation. Compliance with the specifications described here is crucial for operating safety, protection of the product, maintenance of the specified properties and validity of the general warranty conditions. This product may only be used in the intended manner. Any other use is considered unsuitable and may lead to danger.

The user is responsible for ensuring that the materials used can withstand the specific conditions of use. The seller accepts no liability for damage caused by improper use, modifications or incorrect application. Installation must be carried out professionally.

Notes on installation

1. Check the product specifications: Before installation, ensure that the solenoid valve meets the required characteristics.
2. Installation according to the flow direction: The solenoid valve must be installed according to the flow direction indicated on the valve body (arrow marking).
3. Disconnect the power supply: Be sure to disconnect the power supply to the device before installation.
4. Flexible installation position: The solenoid valve can be used in any position; the respective article description must be observed.
5. Allow space for maintenance: Install the solenoid valve in such a way that there is sufficient space for any maintenance work or replacement of the solenoid.
6. Note heat development: During operation, the solenoid coil can reach temperatures of up to 180 degrees (90 degrees ambient temperature). Ensure adequate ventilation.
7. Protection against liquids and moisture: The solenoid valve must not be immersed in liquids or exposed to moisture, rain, water splashes or steam, as this can damage the coil. Good ventilation is essential.
8. Use of the mounting holes: If the solenoid valve is fitted with fixing holes, only these may be used.
9. Checking the power supply: Make sure that the voltage and frequency of the power supply match the specifications on the rating plate.
10. Earthing: Connect the solenoid valve to a suitable earthing system.
11. Heating during operation: Heating of the solenoid during operation is normal.
12. Do not disconnect the coil when energized: Never remove the solenoid while it is energized.
13. Depressurize and de-energize before disassembly: Before disassembling, cleaning or repairing the valve, make sure it is completely depressurized and de-energized.



FR

Remarques importantes sur l'utilisation et l'installation des électrovannes

Veillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation. Le respect des consignes décrites ici est décisif pour la sécurité d'utilisation, la protection du produit, le maintien des propriétés indiquées ainsi que la validité des conditions générales de garantie. Ce produit doit être utilisé exclusivement de la manière prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et peut entraîner des risques.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les matériaux utilisés résistent aux conditions d'utilisation spécifiques. Le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, de modifications ou d'une utilisation incorrecte. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art.

Remarques concernant l'installation

1. Vérifier les spécifications du produit : Avant l'installation, s'assurer que l'électrovanne répond aux caractéristiques requises.
2. Installation selon le sens du flux : l'électrovanne doit être installée selon le sens du flux indiqué sur le corps de l'électrovanne (marquage par flèche).
3. Débrancher l'alimentation électrique : Débranchez impérativement l'alimentation électrique de l'appareil avant le montage.
4. Position de montage flexible : l'utilisation de l'électrovanne est possible dans n'importe quelle position ; il faut tenir compte de la description de l'article correspondant.
5. Prévoir de la place pour l'entretien : Installer l'électrovanne de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour d'éventuels travaux de maintenance ou le remplacement de l'électroaimant.
6. Tenir compte de la chaleur produite : Pendant le fonctionnement, le solénoïde peut atteindre des températures allant jusqu'à 180 degrés (température ambiante de 90 degrés). Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
7. Protection contre les liquides et l'humidité : l'électrovanne ne doit pas être immergée dans un liquide, ni exposée à l'humidité, à la pluie, aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur, car cela peut endommager la bobine. Une bonne ventilation est essentielle.
8. Utilisation des trous de fixation : Si l'électrovanne est équipée de trous de fixation, ceux-ci doivent être utilisés exclusivement.
9. Vérification de l'alimentation électrique : assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
10. Mise à la terre : raccordez l'électrovanne à une installation de mise à la terre appropriée.
11. Échauffement pendant le fonctionnement : un échauffement de l'électroaimant pendant le fonctionnement est normal.
12. Ne pas détacher le solénoïde lorsqu'il est sous tension : Ne retirez jamais le solénoïde lorsqu'il est sous tension.
13. Mettre hors pression et hors tension avant le démontage : Avant de démonter, nettoyer ou réparer la vanne, assurez-vous qu'elle est complètement dépressurisée et hors tension.



IT

Note importanti sull'uso e l'installazione delle elettrovalvole

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare l'installazione. Il rispetto delle specifiche qui descritte è fondamentale per la sicurezza di funzionamento, la protezione del prodotto, il mantenimento delle proprietà specificate e la validità delle condizioni generali di garanzia. Questo prodotto può essere utilizzato solo nel modo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato inadatto e può essere pericoloso.

L'utente è responsabile della resistenza dei materiali utilizzati alle specifiche condizioni d'uso. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, da modifiche o da un'applicazione non corretta. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.

Note sull'installazione

1. Verificare le specifiche del prodotto: Prima dell'installazione, accertarsi che l'elettrovalvola soddisfi le caratteristiche richieste.
2. Installazione secondo la direzione del flusso: l'elettrovalvola deve essere installata secondo la direzione del flusso indicata sul corpo della valvola (marcatura a freccia).
3. Scollegare l'alimentazione: Assicurarsi di scollegare l'alimentazione del dispositivo prima dell'installazione.
4. Posizione di installazione flessibile: l'elettrovalvola può essere utilizzata in qualsiasi posizione; è necessario rispettare la descrizione del rispettivo articolo.
5. Lasciare spazio per la manutenzione: Installare l'elettrovalvola in modo che vi sia spazio sufficiente per eventuali interventi di manutenzione o sostituzione del solenoide.
6. Osservare lo sviluppo di calore: Durante il funzionamento, la bobina del solenoide può raggiungere temperature fino a 180 gradi (temperatura ambiente 90 gradi). Assicurare una ventilazione adeguata.
7. Protezione dai liquidi e dall'umidità: l'elettrovalvola non deve essere immersa in liquidi o esposta all'umidità, alla pioggia, agli spruzzi d'acqua o al vapore, poiché ciò può danneggiare la bobina. È indispensabile una buona ventilazione.
8. Utilizzo dei fori di montaggio: Se l'elettrovalvola è dotata di fori di fissaggio, è possibile utilizzare solo questi.
9. Controllo dell'alimentazione: verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta.
10. Messa a terra: collegare l'elettrovalvola a un sistema di messa a terra adeguato.
11. Riscaldamento durante il funzionamento: il riscaldamento del solenoide durante il funzionamento è normale.
12. Non scollegare la bobina quando è alimentata: Non rimuovere mai il solenoide mentre è sotto tensione.
13. Depressurizzare e disalimentare prima dello smontaggio: Prima di smontare, pulire o riparare la valvola, assicurarsi che sia completamente depressurizzata e dissecata.



ES

Notas importantes sobre el uso y la instalación de electroválvulas

Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación. El cumplimiento de las especificaciones aquí descritas es crucial para la seguridad de funcionamiento, la protección del producto, el mantenimiento de las propiedades especificadas y la validez de las condiciones generales de garantía. Este producto sólo debe utilizarse de la forma prevista. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede entrañar peligro.

El usuario es responsable de que los materiales utilizados puedan soportar las condiciones específicas de uso. El vendedor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, modificaciones o una aplicación incorrecta. La instalación debe ser realizada por un profesional.

Notas sobre la instalación

1. Compruebe las especificaciones del producto: Antes de la instalación, asegúrese de que la electroválvula cumple las características requeridas.
2. Instalación según el sentido de circulación: La electroválvula debe instalarse según el sentido de circulación indicado en el cuerpo de la válvula (marca de flecha).
3. Desconecte la alimentación eléctrica: Asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica del dispositivo antes de la instalación.
4. Posición de instalación flexible: La electroválvula puede utilizarse en cualquier posición; debe respetarse la descripción del artículo correspondiente.
5. Deje espacio para el mantenimiento: Instale la electroválvula de forma que haya espacio suficiente para cualquier trabajo de mantenimiento o sustitución del solenoide.
6. Observe el desarrollo de calor: Durante el funcionamiento, la bobina magnética puede alcanzar temperaturas de hasta 180 grados (90 grados de temperatura ambiente). Asegure una ventilación adecuada.
7. Protección contra líquidos y humedad: La electroválvula no debe sumergirse en líquidos ni exponerse a la humedad, lluvia, salpicaduras de agua o vapor, ya que pueden dañar la bobina. Es imprescindible una buena ventilación.
8. Utilización de los orificios de montaje: Si la electroválvula está provista de orificios de fijación, sólo deben utilizarse éstos.
9. Comprobación de la alimentación eléctrica: Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la alimentación eléctrica coinciden con las especificaciones de la placa de características.
10. Puesta a tierra: Conecte la electroválvula a una toma de tierra adecuada.
11. Calentamiento durante el funcionamiento: El calentamiento de la electroválvula durante el funcionamiento es normal.
12. No desconecte la bobina cuando esté bajo tensión: No desconecte nunca el solenoide mientras esté bajo tensión.
13. Despresurizar y desenergizar antes de desmontar: Antes de desmontar, limpiar o reparar la válvula, asegúrese de que está completamente despresurizada y sin tensión.